

Wichtige Information für den Benutzer

PFLEGEHINWEISE



Instructions for Kitchen
Care and Maintenance

Notice d'entretien

Инструкция по уходу
за кухней

Información impor-
tante para el usuario

Herzlichen Glückwunsch

zu Ihrer neuen Küche,
Sie haben ein ausgezeichnetes Produkt ausgewählt!

Congratulations

on the purchase of your new kitchen. You have selected a top quality product!

So erhalten Sie den Wert Ihrer Küche

Eine Küche ist wie kein anderes Möbelstück tagtäglich harten Belastungen ausgesetzt. Deshalb verwenden wir als Küchenprofi nur erstklassige Markenprodukte, die Qualität und Langlebigkeit garantieren.

Die hochwertigen Oberflächen sind sehr pflegeleicht und weitgehend unempfindlich gegen Schmutz. Um den hohen Wert Ihrer Küche langfristig zu bewahren, sollten Sie Ihre Küche regelmäßig, aber vor allem richtig pflegen.

How to take care of your kitchen

Unlike any other piece of furniture, your kitchen has to constantly withstand the wear and tear of normal every day use. That is why we, as a professional kitchen manufacturer, only use the best possible materials, so as to guarantee excellent kitchen quality that will deliver you years of service and pleasure.

The superior surface quality of our cabinets and worktops are easy to clean and are resistant to most household stains and dirt. With proper care and regular maintenance your kitchen will retain its quality finish and attractiveness for many years to come.



Bei Nichtbeachtung der Pflegehinweise
bestehen keine Gewährleistungsansprüche.

Should these care and maintenance instructions not be carefully followed, warranty claims will not be accepted.

Félicitations

pour votre nouvelle cuisine,
vous avez opté pour un produit
hors pair!

Voici comment conserver toute la valeur de votre cuisine

Comme aucun autre mobilier, la cuisine est exposée jour après jour à de rudes sollicitations. C'est pourquoi, en tant que professionnel des cuisines, nous n'utilisons que des produits de marque de toute première qualité, qui garantissent la qualité et la longévité.

Les surfaces de haute qualité sont d'un entretien très facile et pratiquement insensibles aux salissures. Pour conserver à long terme la grande valeur de votre cuisine, il est recommandé de l'entretenir régulièrement, et surtout de manière appropriée.

Поздравляем

с приобретением
новой кухни,
Вы сделали отличный
выбор!

Как сохранить Вашу кухню

Кухня, как никакая другая мебель, ежедневно подвергается интенсивному воздействию. Поэтому мы, как профессионалы в деле производства кухонь, используем только первоклассные, зарекомендовавшие себя материалы, которые гарантируют качество и долговечность.

Высококачественные поверхности легки в уходе и невосприимчивы к загрязнениям. Чтобы надолго сохранить Вашу кухню как новой, необходимо регулярно и прежде всего правильно за ней ухаживать.

Felicidades

por haber adquirido una nueva cocina; ha elegido un producto excelente!

Cómo mantener el valor de su cocina

Una cocina no es un mueble cualquiera: todos los días se expone a una dura carga. Por esa razón, y como profesionales de cocinas que somos, sólo utilizamos productos de marca de primera categoría que garantizan una altísima calidad y una vida útil prolongada.

Las superficies de alta calidad requieren un cuidado muy sencillo y en su mayor parte son inmunes a la suciedad. No obstante, si desea mantener el alto valor de su cocina a largo plazo, deberá mantenerla y limpiarla con regularidad, utilizando además un producto adecuado.

Toute garantie est exclue
en cas de non-respect des
conseils d'entretien.

При несоблюдении инструкции
претензии на предоставление
гарантии не рассматриваются.

Si no se siguen las instrucciones
para el cuidado, no podrá reclama-
rse ningún derecho de garantía.

Tipps zur Nutzung

Küchenarbeit heißt Umgang mit hohen Temperaturen, Wasserdampf, Feuchtigkeit und Nässe. Darüber hinaus verursachen viele Lebensmittel starke Flecken. Die heutigen Möbelmaterialien sind zwar gegen die meisten Beanspruchungen beständig, aber dennoch gibt es Grenzen, die in den spezifischen Eigenschaften der Werkstoffe begründet sind.

Damit Sie lange Freude an Ihrer Küche haben, sollten Sie ein paar wichtige Tipps beim Umgang mit Ihrer Küche befolgen.



Sorgen Sie beim Kochen für ausreichende Belüftung und dafür, dass entstehender Dampf nicht an Möbelteilen kondensiert.

Tips on kitchen use.

Heat, steam, moisture and water will often be present when kitchen work is being done. Foodstuffs can also cause heavy stains to surfaces. Although modern day kitchen materials are resistant to most of the demands put on them today, there are, however, certain limits to which materials can be exposed depending on their material properties.

To ensure that your kitchen will deliver years of beauty and enjoyment, here are a few important tips that you should follow.

When cooking foods, make sure adequate ventilation is present to prevent moisture condensation forming on kitchen surfaces.

Stimmen Sie die Leistung der Dunsthaube auf Ihre individuellen Gegebenheiten ab. Als Faustregel gilt die Formel:

Grundfläche der Küche x Raumhöhe x 6
= minimale Lüfterleistung in m³/Stunde (minimal)
Grundfläche der Küche x Raumhöhe x 12
= maximale Lüfterleistung in m³/Stunde (maximal)

Beispiel: Grundfläche der Küche = 12 m²
Raumhöhe = 2,40 m
 $12 \text{ m}^2 \times 2,4 \text{ m} \times 6/\text{h} = \text{ca. } 173 \text{ m}^3/\text{Stunde (minimal)}$
 $12 \text{ m}^2 \times 2,4 \text{ m} \times 12/\text{h} = \text{ca. } 346 \text{ m}^3/\text{Stunde (maximal)}$



Benutzen Sie grundsätzlich den Dunstabzug.

Is the ventilation capacity of your cooker hood adequate? The following calculation should be used as a guide:

Overall kitchen area x room height x 6
= minimum ventilation capacity
in m³/hour (min.)
Overall kitchen area x room height x 12
= maximum ventilation capacity
in m³/hour (max.)

For example:
Overall kitchen area = 12m²
Room height = 2.40 m
 $12 \text{ m}^2 \times 2.4 \text{ m} \times 6/\text{h}$
= approx. 173 m³/hour (min.)
 $12 \text{ m}^2 \times 2.4 \text{ m} \times 12/\text{h}$
= approx. 346 m³/hour (max.)

Always switch on your cooker hood.

Conseils d'utilisation

Dans une cuisine, les activités sont liées à des températures élevées, de la vapeur, de l'humidité et de l'eau. En plus, de nombreux produits alimentaires provoquent des taches tenaces. Certes, les matériaux utilisés de nos jours pour la fabrication des meubles résistent à la plupart des sollicitations, mais il existe, là aussi, des limites fondées dans les caractéristiques spécifiques des différentes matières.

Pour que vous profitiez longuement de votre cuisine, nous vous recommandons de suivre les quelques conseils et astuces d'utilisation utiles qui suivent.

Pendant la cuisson, assurez une ventilation suffisante et veillez à ce que la vapeur générée ne condense pas sur les meubles.

Adaptez la puissance de la hotte à vos besoins spécifiques. Pour la calculer, utilisez cette règle élémentaire:

Superficie de base de la cuisine

x hauteur de plafond x 6

= puissance de ventilation minimale en m³/heure (au minimum)

Superficie de base de la cuisine

x hauteur de plafond x 12

= puissance de ventilation minimale en m³/heure (au maximum)

Exemple:

Superficie de base de la cuisine = 12 m²

Hauteur de plafond = 2,40 m

12 m² x 2,4 m x 6/h = 173 m³ env./heure (au minimum)

12 m² x 2,4 m x 12/h = 346 m³ env./heure (au maximum)

Servez-vous toujours de votre hotte.

Советы по эксплуатации

Работа на кухне подразумевает высокие температуры, пар, влажность и сырость. Кроме того, некоторые продукты становятся причиной появления стойких пятен. Хотя на сегодняшний день многие материалы для изготовления мебели устойчивы к большей части воздействий, но все таки особые свойства материалов небезграничны.

Чтобы кухня как можно дольше могла Вас радовать, следует учесть пару важных советов при ее эксплуатации.

Во время приготовления пищи обеспечьте достаточную вентиляцию, чтобы от образующегося пара на мебели не выступал конденсат.

Необходимо, чтобы мощность Вашей вытяжки соответствовала индивидуальным размерам Вашей кухни. Для определения этого воспользуйтесь следующей формулой:

Площадь кухни x высота помещения x 6 = минимальная мощность вентиляции в м³/ч (минимум)

Площадь кухни x высота помещения x 12 = максимальная мощность вентиляции в м³/ч (максимум)

Пример:

площадь кухни = 12 м²

высота помещения = 2,40 м

12 м² x 2,4 м x 6/ч = около 173 м³/ч (минимум)

12 м² x 2,4 м x 12/ч = около 346 м³/ч (максимум)

Используйте вытяжку обязательно.

Consejos de uso

Trabajar en la cocina significa manejar altas temperaturas, vapor de agua y humedad. Además, son muchos los alimentos que dejan manchas persistentes. Bien es verdad que los materiales que se utilizan hoy día para la fabricación de muebles soportan prácticamente cualquier uso, pero existen límites condicionados por las características específicas de dichos materiales.

Para poder disfrutar de su cocina durante más tiempo, siga los importantes consejos que se indican a continuación.

Al cocinar, procure que haya ventilación suficiente y que el vapor no se condense en las piezas del mobiliario.

Ajuste la potencia del extractor de humos de acuerdo con las dimensiones de su cocina. La fórmula establecida por norma general es:

Superficie de la cocina x la altura de la habitación x 6 = potencia mínima de aspiración en m³/ hora (mínimo)

Superficie de la cocina x la altura de la habitación x 12 = potencia de aspiración máxima en m³/ hora (máximo)

Ejemplo:

Superficie de la cocina = 12 m²

Altura = 2,40 m

12 m² x 2,4 m x 6/h

= aprox. 173 m³/hora (mínimo)

12 m² x 2,4 m x 12/h

= aprox. 346 m³/hora (máximo)

Utilice siempre el extractor

Tipps zur Nutzung



Vermeiden Sie stehende Nässe, insbesondere auf Fugen und Türunterkanten.

Stellen Sie keine Wasserkocher, Kaffeemaschinen oder Soda-Geräte usw. auf die Fugen der Arbeitsplattenverbindungen.



Öffnen Sie den Geschirrspüler erst ca. 20 min nach Ablauf des Programms, damit der Dampf Gelegenheit hat, im Gerät zu kondensieren.



Stellen Sie keine heißen Töpfe ohne schützende Unterlage auf die Arbeitsplatte oder andere Möbelteile.



Überprüfen Sie ab und zu die Oberflächentemperatur an der Seitenkante der Backofentür.

Hinweis: Solange Sie die Kante noch mit der Fingerkuppe berühren können, ist die Temperatur niedriger als etwa 70 Grad und die Wärmeabgabe in Ordnung. Wenn nicht, muss der Backofen auf Dichtigkeit der Türe durch Ihren Kundendienst überprüft werden.

Tips on kitchen use

Do not allow moisture to remain on surfaces. Pay particular attention to joints, cut-outs and grouting.

Do not place electric kettles, coffeemakers, or Soda streams etc on worktops joints.

Do not open your dishwasher immediately after programme finish. Leave it closed for a further 20 minutes to allow steam to condense inside the dishwasher.

Do not place hot pans on worktop surfaces or other kitchen units. Always use a protective mat under the pan.

Check the surface temperature of the cooker door sides from time to time.

Warning: If you can still touch the cooker door sides with the tip of your finger, the temperature will be lower than approx. 70° C and the heat radiation is within accepted limits. If this is not the case, a service technician should be called in to check the door seals on your cooker.

Conseils d'utilisation

Evitez l'eau stagnante, notamment au niveau des jonctions et sur les rebords inférieurs des portes.

Ne placez pas de bouilloire, de cafetière, d'appareil à soda etc. aux emplacements des joints des plans de travail.

Après le programme de lavage, attendez 20 min. env. avant d'ouvrir le lave-vaisselle, pour permettre à la vapeur de condenser à l'intérieur de l'appareil.

Ne posez pas les casseroles brûlantes directement sur le plan de travail ou sur les meubles, mais prévoyez un dessous-de-plat.

Vérifiez de temps en temps la température de surface sur le chant latéral de la porte du four.

A noter: tant que vous pouvez toucher le bord avec le bout du doigt, la température est inférieure à 70 degrés environ et le dégagement de chaleur est correct. Si ce n'est pas le cas, il convient de faire vérifier l'étanchéité des portes par le S.A.V. compétent.

Советы по эксплуатации

Своевременно удаляйте разлитую жидкость, особенно в местах стыков и у нижнего края дверок.

Не устанавливайте электрочайники, кофемашин или сифонов для газированной воды и т.д. на стыках столешницы.

После завершения работы посудомоечной машины не следует открывать её первые 20 мин., чтобы конденсат от пара остался в машине.

Не ставьте на столешницу и другие части мебели горячие кастрюли без защитной подставки.

Проверяйте время от времени температуру поверхности у края дверцы духовки.

Примечание: до тех пор, пока до края можно дотронуться пальцем - температура ниже 70°C и теплоотдача в норме. Если нет, то необходима перепроверка плотности прилегания дверцы духовки Вашей сервисной службой.

Consejos de uso

Evite que se acumule humedad en las distintas zonas, en especial en las ensambladuras y en los cantos inferiores de las puertas.

No coloque hervidores de agua, cafeteras, fuentes de soda etc. sobre las juntas de la encimera.

No abra el lavavajillas hasta que hayan transcurrido unos 20 min. desde la finalización del programa para que el vapor pueda condensarse dentro del aparato.

No coloque ollas, ni cazuelas o cazos calientes sobre la encimera u otras piezas del mobiliario sin utilizar una base protectora.

Controle de vez en cuando la temperatura de superficie de uno de los laterales de la puerta del horno.

Nota: Si puede soportar tocar el lateral con la yema del dedo, la temperatura es algo inferior a los 70 grados y la emisión de calor es correcta. Si no es así, llame al servicio técnico para que revise la estanqueidad de las puertas del horno.

Tipps zur Nutzung



Stellen Sie die Kaffeemaschine, Wasserkocher oder Toaster nicht unter die Hängeschränke. Auf Dauer schädigt der Dampf bzw. die Temperatur Ihre Möbel.

Tips on kitchen use

Do not place coffeemakers, electric kettles or toasters under wall cabinets. The steam and heat emitted will damage cabinets and fittings.



Überprüfen Sie regelmäßig den Kondenswasserablauf in Ihrem Kühlschrank, damit keine Verstopfung stattfindet. Beachten Sie dazu auch die Gebrauchsanleitung des Geräteherstellers.

Check the condensate drain inside your fridge at regular intervals to prevent blockage. Follow the user instructions on this.



Schneiden Sie nicht direkt auf der Arbeitsplatte, sondern verwenden Sie ein Schneidbrett.

Do not use worktops as a cutting surface. Always use a cutting board.



Porzellan- und Steingutgeschirr hat an der Unterseite einen unglasierten Rand. Beim Schieben über die Arbeitsplatte können deshalb leicht Kratzer entstehen.

The under surface of porcelain and stoneware dishes have rough unglazed edges and can cause scratches to worktop surfaces when dragged along them.

Conseils d'utilisation

Ne placez pas la cafetière, la bouilloire ou le grille-pain sous les éléments hauts. En effet, à la longue, la vapeur et les températures élevées endommagent vos meubles.

Vérifiez régulièrement l'écoulement de l'eau de condensation de votre réfrigérateur, afin qu'il ne se produise pas d'engorgement. Observez aussi à ce sujet la notice d'utilisation du fabricant de l'appareil.

Ne coupez pas les aliments directement sur le plan de travail, mais utilisez pour cela une planche à découper.

La vaisselle en porcelaine et en faïence possède un rebord non émaillé sur la face inférieure. Ceci peut provoquer des éraflures sur le plan de travail.

Советы по эксплуатации

Не устанавливайте кофемашину, электрический чайник или тостер под настенными шкафами. Пар и высокая температура могут со временем повредить Вашу мебель.

Регулярно проверяйте отток конденсата в Вашем холодильнике, чтобы избежать закупорки. При этом соблюдайте также инструкцию завода-изготовителя Вашего холодильника.

Для нарезки продуктов используйте разделочные доски. Не следует резать прямо на столешнице.

Фарфоровая и керамическая посуда снизу имеет края, не покрытые глазурью, которые могут при передвижении по столешнице оставлять на ней легкие царапины.

Consejos de uso

No coloque cafeteras, hervidores de agua ni tostadoras bajo los armarios que están colgados de la pared, pues, a la larga, el vapor y la temperatura dañan los muebles.

Revise con regularidad el flujo del agua condensada en su frigorífico para evitar obstrucciones. Al hacerlo, siga también las instrucciones de uso del fabricante del electrodoméstico.

No corte directamente sobre la encimera; utilice una tabla para cortar.

Las vajillas de porcelana y de loza tienen un borde no esmaltado en la base. Por lo tanto, si arrastra dicha base por la encimera pueden producirse arañazos leves.

Pflegetipps

Die regelmäßige Pflege Ihrer Einbauküche bedeutet Werterhaltung und verlängert die Lebensdauer erheblich. Zudem halten Sie Ihre Küche in hygienisch einwandfreiem Zustand.

Verwenden Sie grundsätzlich nur milde und wasserlösliche Haushaltsreiniger die in ihrer Produktinformation für Küchenmöbel vorgesehen sind. Verwenden Sie am Besten ein weiches, nichtfusselndes Tuch, ein Ledertuch oder Schwamm. Bitte keine Microfasertücher! Entfernen Sie Verschmutzungen so schnell wie möglich. Frische Flecken lassen sich wesentlich leichter entfernen als eingetrocknete. Nach der Reinigung gründlich trockenreiben.



Verwenden Sie auf keinen Fall Lösemittel, Scheuerpulver, Stahlwolle oder Topfkratzer, denn sie zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.



Benutzen Sie niemals ein Dampfreinigungsgerät.

Kitchen Care and Maintenance

Regular kitchen care and maintenance can go a long way in keeping your new cabinets looking their best. They also help maintain a good level of kitchen hygiene and freshness.

Only use mild water-based household detergents designed for kitchen furniture. Use a soft non-fluffy cloth, leather or sponge. Do not use micro fibre cloths! Remove any dirt as quickly as possible. Fresh stains can be wiped away more easily than dried-on stains. Wipe thoroughly dry after cleaning.

Do not use solvents, bleaches, abrasive cleaners such as scouring creams and wire or scouring pads. They will damage surfaces beyond repair.

Never use a steam cleaner.

Conseils d'entretien

L'entretien régulier de votre cuisine à encastre permet d'en préserver la valeur et de prolonger nettement sa durée de vie. En plus, vous maintenez ainsi votre cuisine dans un parfait état d'hygiène.

Utilisez uniquement les nettoyants ménagers doux et solubles dans l'eau qui ont été mentionnés dans la notice d'information concernant les meubles de cuisine. Dans l'idéal, employez un chiffon doux non pelucheux, une peau chamoisée ou une éponge. N'utilisez pas de chiffons en microfibres! Enlevez les salissures aussi rapidement que possible. Il est conseillé de ne pas laisser les taches sécher; les taches récentes sont nettement plus faciles à ôter. Après le nettoyage, frottez bien pour faire sécher.

N'utilisez en aucun cas des solvants, de la poudre abrasive, de la paille de fer ou des éponges grattantes, car ces produits détruisent la surface de sorte qu'il est impossible de réparer les dégâts ainsi engendrés.

N'employez jamais un nettoyeur à vapeur.

Советы по уходу

Регулярный уход за Вашей встроенной кухней надолго сохранит ее и значительно продлит ей срок службы. Кроме того, позаботьтесь о безупречном состоянии Вашей кухни с точки зрения гигиены.

Используйте только мягкие и водорастворимые моющие средства, которые предназначены для ухода за Вашей мебелью в информации об изделии. Лучше всего воспользуйтесь мягкой тканевой салфеткой, салфеткой из кожки или губкой. Пожалуйста, не используйте микрофибровые салфетки! Удаляйте загрязнения как можно скорее. Свежие пятна удаляются намного проще, чем засохшие. После очистки необходимо вытереть поверхность насухо.

Ни в коем случае не используйте растворители, отбеливатели, мочалки из стальной стружки и другие абразивные средства и материалы, так как они очень сильно повреждают поверхность и последующее восстановление ее невозможно.

Никогда не используйте очистку паром.

Leyenda figuras

El cuidado regular de su cocina amueblada mantiene el valor de la misma y prolonga su vida útil. Además, permite mantener su cocina en perfectas condiciones higiénicas.

Utilice siempre productos de limpieza suaves y solubles en agua específicos para mobiliario de cocina y asegúrese de que así lo indica la información del producto. Utilice preferentemente un paño suave que no deje pelusas, una gamuza o una esponja. No utilice paños de microfibra. Elimine la suciedad lo antes posible. Recuerde que es más fácil eliminar una mancha reciente que una mancha ya seca. Así pues, al finalizar la limpieza, frote la superficie para limpiarla bien.

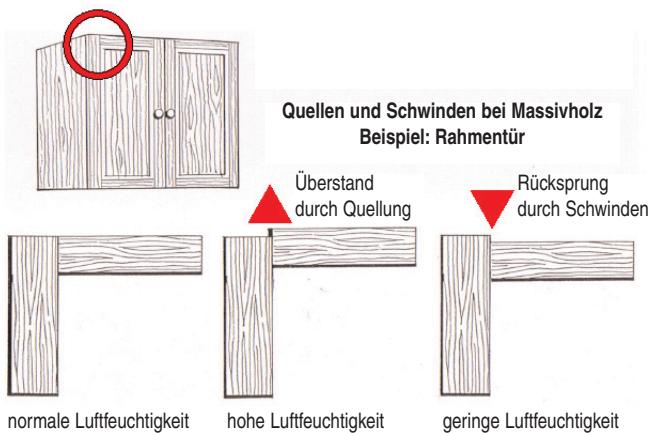
No utilice nunca disolventes, polvos para fregar, estropajo de acero o utensilios especiales para fregar ollas y cazuelas y cazo (estropajos, cepillos etc.), pues esto podría ocasionar un daño irreparable en la superficie.

No utilice nunca un equipo de limpieza a presión.

Holz lackiert

Holz oder präziser ausgedrückt Massivholz ist ein lebendiger Werkstoff, der besonders auf Luftfeuchtigkeit reagiert. Man sagt, Holz „arbeitet“. Die Oberflächenbehandlung kann diese Erscheinung zwar verlangsamen, aber nicht vollständig verhindern. Sorgen Sie also dafür, dass die Luftfeuchtigkeit in Ihrer Küche am Besten zwischen 40 und 70 % liegt. Kurzzeitige Über- oder Unterschreitungen im Bereich von 2-3 Tagen haben keine negativen Auswirkungen. Übrigens fühlen Sie sich bei dieser Luftfeuchtigkeit auch am Wohlsten.

Als reines Naturprodukt unterliegt Holz bedingt durch die unterschiedlichen Wuchsregionen geringfügigen Schwankungen in Farbe und Struktur. Für Liebhaber von Massivholz ist das ein Qualitätsmerkmal.



Lackierte Holzoberflächen werden mit warmem Wasser und einem milden Haushaltsreiniger mittels feuchtem Tuch behandelt. Danach die Oberflächen in Strukturrichtung sorgfältig trocknen. Für besonders hartnäckige Flecken kann der Haushaltsreiniger unverdünnt oder auch ein Glasreiniger verwendet werden. Prüfen Sie sicherheitshalber an einer unauffälligen Stelle, ob der Glasreiniger die Oberfläche angreift.

Des weiteren sollten Sie keine Möbelpolituren oder Wachse verwenden, da diese ungeeignete Lösungsmittel enthalten können und einen schmutzbringenden Film erzeugen.

Kitchen Care and Maintenance

Lacquered wood surfaces

Wood, whether veneer or solid, is a living material and very sensitive to moisture. Different humidity levels can cause the wood to 'work'. Special surface treatment can reduce wood from working but not prevent it completely. Always make sure that the humidity in your kitchen is between 40 and 70 %. Humidity levels under or over the recommended level for a period of 2-3 days will not cause damage to your kitchen. The recommended level is also the best level for your own well-being.

As wood is a natural product, small colour and grain deviations are possible due to the different regions in which it is grown.

Examples of wood swelling and shrinkage

Swelling	Shrinkage
----------	-----------

Normal humidity	excessive humidity	lack of humidity
-----------------	--------------------	------------------

Lacquered wood surfaces should be cleaned with a soft cloth, using warm water and a mild household detergent. Carefully wipe the surface dry following the structure of the wood grain. More stubborn stains can be removed using an undiluted mild household detergent or glass cleaner. To make sure that the glass cleaner does not damage the surface, test the cleaner on a surface which is not readily visible to the eye.

Never use furniture polishes or waxes for cleaning, as they may contain unsuitable solvents which leave behind a film that attracts dust and dirt.

Conseils d'entretien

Bois laqué

Le bois ou plus précisément le bois massif est un matériau vivant qui réagit notamment à l'humidité de l'air. On dit alors que le bois «travaille». La finition de surface peut certes ralentir ce processus, sans l'empêcher toutefois complètement. Dans l'idéal, veillez par conséquent à maintenir une humidité de l'ordre de 40 à 70 % dans votre cuisine. Si ces limites sont dépassées dans un sens ou dans l'autre pendant une courte période, 2 à 3 jours, par ex., ceci n'a aucune incidence fâcheuse. C'est d'ailleurs lorsque cette humidité de l'air est atteinte que vous vous sentez le mieux.

En tant que produit naturel à l'état pur, le bois est soumis à de faibles variations au niveau des couleurs et de sa structure, dues aux différentes régions de croissance. Pour les amateurs de bois massif, ceci est une caractéristique de qualité.

Le bois massif gonfle et rétrécit

Exemple: porte à encadrement

Débord dû au gonflement

Retrait dû au rétrécissement

Humidité normale de l'air

Humidité élevée de l'air

Faible humidité de l'air

Les surfaces en bois laquées doivent être traitées avec de l'eau chaude, un nettoyant ménager doux et un chiffon humide. Ensuite, il faut sécher soigneusement les surfaces dans le sens de la madrure. Si les taches sont particulièrement tenaces, il est possible d'utiliser le nettoyant ménager non dilué ou bien aussi un nettoyant pour vitres. Par précaution, vérifiez à un endroit non visible si le nettoyant pour vitres attaque la surface.

Par ailleurs, il convient de ne pas employer des produits de lustrage ou des cires, car ils peuvent contenir des solvants improprels et générer un film salissant.

Советы по уходу

Лакированное дерево

Дерево или, точнее говоря массив дерева, живой материал, который особенно реагирует на влажность. Существует выражение, что дерево «работает». Обработка поверхности может замедлить этот процесс, но не предотвратить полностью. Следите за тем, чтобы влажность на Вашей кухне была в пределах 40 - 70 %. Кратковременные отклонения от нормы в течение 2-3 дней не повлекут негативных последствий. Кроме того, рекомендуемый уровень влажности позволит также и Вам чувствовать себя превосходно.

Дерево, являясь чистым натуральным продуктом, в зависимости от области произрастания подвержено незначительным отклонениям по цвету и структуре. Для любителей массива дерева - это критерий качества.

Разбухание и усыхание массива дерева
Пример: рамочная дверь

Выступает за край Отступает от края из-за разбухания из-за усыхания

нормальная влажность высокая влажность низкая влажность

Лакированные деревянные поверхности следует очищать теплой водой с мягким чистящим средством влажной салфеткой. После очистки тщательно вытереть поверхность по направлению текстуры. Для стойких пятен можно использовать нерастворенные чистящие средства или стеклоочиститель. На всякий случай проверьте в незаметном месте, не разъедает ли стеклоочиститель поверхность.

В дальнейшем нельзя применять никакую мебельную политуру или воск, так как они могут содержать неподходящие растворители и создавать на поверхности пленку, притягивающую загрязнения.

Leyenda figuras

Madera lacada

La madera o, para ser más precisos, la madera maciza, es un material vivo que reacciona especialmente a la humedad del aire. Se dice que la madera «trabaja». Si bien el tratamiento de la superficie puede retardar la aparición de estos indicios, no puede evitarla por completo. Por tanto, procure que humedad ambiental de su cocina se mantenga siempre entre el 40 y el 70%. Si ésta es inferior o superior a lo indicado, en un plazo de tan sólo 2 ó 3 días pueden producirse efectos muy negativos. Además, como es natural, mantener la temperatura indicada hace que la estancia en la cocina sea más agradable.

Como el producto cien por cien natural que es, el color y la estructura de la madera pueden variar ligeramente en función de su origen. No obstante, los amantes de la madera maciza consideran este detalle como un indicador de su calidad.

Hinchamiento y contracción de la madera maciza. Ejemplo: marco de la puerta

sobresale por el hinchamiento vuelve a encajar por la contracción

humedad del aire normal umedad del aire alta humedad del aire baja

Las superficies de madera lacada se limpian un paño humedecido con agua y un producto de limpieza suave. Después se deben secar con cuidado siguiendo la dirección de la estructura. Si las manchas son especialmente difíciles, puede utilizar un producto de limpieza sin diluir, o bien emplear un limpiacristales. Como medida de seguridad, compruebe si el limpiacristales daña la superficie aplicándolo en una zona poco visible.

Por lo demás, no utilice abrillantadores para muebles ni ceras, ya que estos contienen disolventes inapropiados y pueden formar una película acumuladora de suciedad.

Farblackfronten

Reinigen Sie Farblackfronten ausschließlich mit einem feuchten Ledertuch. In Ausnahmefällen bei harthäckigen Verschmutzungen kann auch ein milder nichtscheuernder Haushaltsreiniger verwendet werden. Danach feucht abwischen und mit einem Ledertuch trockenreiben.

„Samtmatte“ Oberflächen

Der Samtmatt-Effekt bei Küchenmöbelfronten wird durch ein besonderes Silikatmineral im Lack erreicht, das durch seine Porosität das einfallende Licht „schluckt“ und deshalb matt und samtig wirkt. Manchmal werden diese Oberflächen auch „pelle di pesca“ (=Pfirsichhaut) genannt.

Die Porosität macht diese Oberfläche gegen stark gefärbte Flüssigkeiten wie z.B. Johannisbeersaft, Tomatenketchup oder Rotwein, aber auch Fettspritzer empfindlicher.

Etwaige Flecken möglichst sofort mit Wasser, eventuell unter Zugabe von handelsüblichen, nicht scheuernden Haushaltsreinigern, abwaschen. Fettrückstände können Sie mit einer weichen Bürste und einer 30%igen, heißen Schmierseifenlösung oder auch z.B. mit dem Fettreiniger von Breff unter leichtem Druck und kreisenden Bewegung ausbürsten (nicht schrappen, dann kann eine Glanzstelle entstehen!). Anschließend die Front mit lauwarmen Wasser abwaschen und abtrocknen.

Diese Vorgehensweise muss unter Umständen wiederholt werden.

Hochglänzende Oberflächen

Hochglänzende Oberflächen zeichnen sich durch sehr gute Reinigungsmöglichkeiten aus, da die Oberfläche komplett geschlossen ist. Anhaftender Schmutz kann so im Gegensatz zu matten Oberflächen meist einfach abgewischt werden und bedarf nur selten chemischer Mittel. Hochglanz-Lack kann mit Autopolitur aufpoliert werden.

Bitte achten Sie unbedingt darauf, dass die verwendeten Putzmittel - möglichst Baumwolltücher (keine Mikrofaser!) - richtig sauber sind. Eventuell vorhandene Verschmutzungen wie Sand- oder Staubkörner können zu einem Verkratzen der Oberfläche führen. Für derartige Gebrauchsspuren kann der Hersteller keine Gewährleistung übernehmen.

Kitchen Care and Maintenance

Lacquered fronts

All surfaces should only be cleaned with a damp leather cloth. A mild non-abrasive household cleaner can be used for more stubborn stains. Apply the cleaner, then wipe all surfaces dry.

Silky matt surfaces

A special silicate-based lacquer is used to produce the silky non-gloss effect of these kitchen fronts. This porous substance makes these surfaces 'absorb' light, creating a silky matt finish. This type of kitchen is often referred to as a 'pelle di pesca' (peach skin).

The porous characteristics of this type of kitchen front makes it highly resistant to strongly coloured foodstuffs such as blackcurrant juice, tomato ketchup and red wine but less resistant to greasy spots.

Remove any stains immediately with water. Mild non-abrasive household detergents may be used for more difficult spots. Greasy spots can also be removed using a soft brush and a warm 30% soapy solution or a special kitchen grease remover from Breff. Use light circular movements with the brush to remove the grease build-up. Do not scrub, as it will cause a shiny mark to appear on the surface. Wipe the surface with water to remove the cleaner and wipe dry.

Repeat the process for tougher grease spots.

High gloss fronts

Due to their surface finish high gloss fronts can be easily cleaned. Unlike matt surfaces, dust and dirt can usually be quickly wiped away without the use of chemical cleaners. High gloss fronts can also be polished up using a good quality car polish.

Cleaning cloths should be made of cotton and thoroughly clean. Do not use micro-fibre cloths! Sand or dust particles caught up in the cloth fabric can scratch the surface. The manufacturer cannot be held responsible for damages of this type.

Conseils d'entretien

Façades laquées de couleur

Nettoyez les façades laquées exclusivement avec une peau chamoisée humide. Exceptionnellement, en cas de salissures tenaces, il est aussi permis d'utiliser un nettoyant ménager doux, non abrasif. Essuyez ensuite avec un chiffon humecté et séchez avec une peau chamoisée.

Surfaces «velours mat»

L'effet de velours mat est obtenu sur les façades des meubles de cuisine grâce à un minéral au silicate spécial intégré dans le vernis, qui „avale“ la lumière incidente du fait de sa porosité et qui présente alors un aspect mat et velouté. Ces surfaces sont parfois appelées „pelle di pesca“ (= peau de poche).

La porosité rend ces surfaces plus sensibles aux liquides fortement colorés, tels que le jus de cassis, le ketchup à la tomate ou le vin rouge, mais aussi vis-à-vis des éclaboussures de graisse.

Si possible, il faut rincer immédiatement les taches éventuelles avec de l'eau, éventuellement additionnée de nettoyant ménager courant non abrasif. Les dépôts de graisse peuvent être enlevés à l'aide d'une brosse souple et d'une solution chaude de savon noir à 30%, ou bien encore au moyen d'une brosse et d'un nettoyant spécial anti-graisses, par légère pression et en imprimant un mouvement circulaire (ne pas frotter fort, car il risque d'en résulter une tache brillante). Ensuite, rincez la façade à l'eau tiède et séchez-la.

Répétez cette opération plusieurs fois si nécessaire.

Surfaces hyper brillantes

Les surfaces hyper brillantes se caractérisent par leur entretien très facile, car elles sont complètement fermées. Contrairement aux surfaces mates, les salissures tenaces peuvent être facilement enlevées dans la plupart des cas, sans avoir à frotter et sans l'aide de produits chimiques. La laque hyper brillante peut être lustrée avec du polish automobile.

Il faut absolument veiller à ce que les textiles de nettoyage utilisés soient, si possible, des chiffons en coton (proscrire les microfibres!) et s'assurer de leur propreté irréprochable.

Des salissures éventuelles, comme des grains de sable ou de poussière, peuvent provoquer des égratignures à la surface.

Le fabricant décline toute responsabilité pour ce type de traces dues à l'utilisation.

Советы по уходу

Цветные лаковые фасады

Цветные лаковые фасады очищайте только влажной кожаной салфеткой. В исключительных случаях при стойких загрязнениях можно использовать мягкие не абразивные чистящие средства. После этого протереть сначала влажной салфеткой, затем вытереть насухо кожаной салфеткой.

'Бархатисто-матовые' поверхности

Бархатисто-матовый эффект на кухонных фасадах достигается благодаря содержанию в лаке особого силиката, который за счет своей пористости "поглощает" падающий свет и поэтому содержащая его поверхность выглядит матовой и бархатистой. Иногда такие поверхности называют 'pelle di pesca' (= персиковая кожа).

Пористость делает такие поверхности восприимчивыми к сильно красящим жидкостям, как например, смородиновый сок, кетчуп или красное вино, а также брызги жира.

Возможные пятна следуют по возможности сразу отчищать и смывать водой или дополнительно обрабатывать обычным не абразивным моющим средством. Остатки жира Вы можете отчистить мягкой щеткой и 30% горячим раствором жидкого мыла или, например, вычистить средством для очистки от жира Breff, слегка прижимая, круговыми движениями (сильно не тереть, так как могут возникнуть блестящие пятна!). Затем фасад промыть теплой водой и вытереть насухо. Смотря по обстоятельствам порядок действий можно повторить.

Поверхности высокого глянца.

Поверхности высокого глянца очень хорошо очищаются, так как их поверхность полностью закрыта. Прилипающую грязь очень просто отмыть в отличие от матовых поверхностей, и для этого лишь в редких случаях могут понадобиться химсредства. Лак высокого глянца можно отполировать автомобильной полировкой.

Пожалуйста, следите за тем, чтобы используемые средства для очистки - по возможности х/б салфетки (не микрофибра!) были по-настоящему чистыми. В противном случае содержащиеся на салфетке загрязнения, как песчинки или частички пыли, могут поцарапать поверхность. За подобного рода следы эксплуатации изготовитель не несет никаких гарантийных обязательств.

Leyenda figuras

Superficies lacadas en color

Utilice únicamente un paño húmedo para limpiar las superficies lacadas en color. En casos excepcionales, si las manchas son muy difíciles, puede utilizar un producto de limpieza no abrasivo. A continuación, límpie con un paño húmedo y seque con una gamuza.

Superficies "mate aterciopeladas"

El efecto mate aterciopelado de los frenos de los muebles de la cocina se logra mediante un mineral silicatado de la laca que, gracias a su porosidad, absorbe la luz y crea dicha sensación. En ocasiones, este tipo de superficie también recibe el nombre de pelle di pesca (piel de melocotón).

No obstante, la porosidad también hace que estas superficies sean más sensibles a determinados líquidos de pigmentación fuerte, como el zumo de grosella, el ketchup o el vino tinto, así como a las salpicaduras de grasa.

Limpie de inmediato las manchas con agua y, en caso necesario, añada productos de limpieza comunes y no abrasivos. Los restos de grasa se pueden eliminar con un cepillo y una solución caliente con un 30% de jabón blando, o por ejemplo, también se pueden cepillar aplicando un quitagrasas de la marca Breff, sin ejercer mucha presión y con un movimiento circular (no cepille de forma brusca, pues esto podría deslustrar la madera). A continuación, friegue el frente con agua tibia y séquelo. Es posible que se tenga que repetir este procedimiento.

Superficies muy brillantes

Las superficies muy brillantes se caracterizan por la facilidad con la que se limpian, pues se trata de superficies totalmente compactas. Así pues, y en contraposición a las superficies mate, la suciedad adherida se elimina con facilidad en la mayoría de los casos y los productos químicos sólo son necesarios en contadas ocasiones. Las lacas muy brillantes se pueden tratar con abrillantador para automóviles.

Es imprescindible que se asegure de que los paños de limpieza que utilice (si es posible, que sean de lana, y no de microfibra) estén bien limpios. En ocasiones, la suciedad existente, como los granos de arena o las motas de polvo, pueden arrañar la superficie. El fabricante no puede asumir garantía alguna respecto a ese tipo de defectos, pues son consecuencia del uso.

Pflegetipps

Hochglanz Oberflächen

zusätzliche Information zu Hochglanz Acrilux: Modell da Vinci

>>Nach dem Entfernen der Schutzfolie ist die Oberfläche besonders empfindlich!<<

Unter Einwirkung von Luftfeuchtigkeit härtet die Oberfläche weiter aus. Dies kann bis zu 3 Tage dauern. Um diesen Vorgang zu beschleunigen, sollte man die Oberfläche mit Wasser benetzen oder mit einer einprozentigen Seifenlösung und einem weichen Tuch reinigen.

Um die Widerstandsfähigkeit gegen Wisch- und Kratzspuren zu verbessern, empfehlen wir, die Oberfläche mit Poliermittel zu behandeln. Für die Pflege zwischendurch und um die statische Aufladung zu verhindern, sollte ein antistatischer Kunststoffreiniger verwendet werden.

Scheuernde Putz- oder Pflegemittel sowie scharfe Reinigungsmittel sind ein absolutes Tabu. Dazu gehören u.a. solche, die einen hohen Säureanteil haben oder selbstreinigende Wirkungen versprechen. Daneben können Reinigungsmittel mit leicht flüchtigen oder alkoholhaltigen Lösungsmitteln die Oberflächenbeschichtung der Fronten angreifen und Spannungen bewirken, die langfristig zu feinen, kaum wahrnehmbaren Rissbildungen führen.

Beispiele von Pflegemitteln für Acrilux:

ULTRA GLOSS Superpolish Antistatischer Kunststoff-Reiniger
 Kunststoff-Intensiv-Reiniger

AIM Walter Münch BURNUS GmbH
Breslauer Str. 20 Rößlerstraße 94
74078 Heilbronn 64293 Darmstadt
Tel: +49 (0)7131 /6424300 Tel: +49 (0)6151 / 873689
www.ultra-gloss.de www.burnus.de

Kitchen Care and Maintenance

High gloss fronts

Additional information for Acrilux

high gloss surfaces e.g. da Vinci

>>The surface is particularly sensitive after the protective wrapping has been removed.<<

Once exposed to a humid atmosphere, the surface will become more hardened. This process can take up to 3 days but can be accelerated by applying water to the whole surface or by gently cleaning the front with a soft cloth using a 1% mild soapy solution.

We recommend that surfaces be treated with polish to make the surface more resistant to wipe-marks and scratches. To prevent static build-up an anti-static cleaner should be used for the general cleaning of wrapped fronts

Never use abrasive detergents or cleaning agents on your cabinets, especially those which have a high acid content or those which promise perfectly clean surfaces by just spraying and rinsing. Cleaning agents containing slightly volatile or alcoholic solvents can damage the surface coating of your kitchen cabinets and cause material stress, which in the long run will lead to tiny cracks in the surface barely visible to the eye.

Recommended cleaners for Acrilux:

-ULTRA GLOSS - Anti-static
Superpolish - Power Cleaner
for laminate/foiled-wrapped kitchen fronts

Kunststoffoberflächen (Fronten, Korpus und Arbeitsplatte)

Kunststoffoberflächen werden mit einem milden, wasserlöslichen Haushaltsreiniger oder Spüli und einem weichen, sauberen Tuch behandelt. Bitte keine Micorfasertücher! Für besonders hartnäckige Flecken kann der Haushaltsreiniger unverdünnt verwendet werden. Danach mit klarem Wasser abwaschen und gründlich mit einem Fensterleder abtrocknen.

Laminate or Foil-wrapped surfaces (fronts, carcasses, worktops)

Use a mild water-based household cleaner or washing-up detergent and soft clean cloth to clean all surfaces. Do not use micro-fibre cloths! Stubborn stains can be removed using an undiluted household cleaner. Rinse the surfaces with water after cleaning and thoroughly dry with a leather.

Conseils d'entretien

Surface hyper brillantes - Informations supplémentaires concernant Acrilux hyper brillant: modèle da Vinci

>>Après l'enlèvement de la feuille protectrice, la surface est particulièrement sensible!<<

Sous l'influence de l'humidité de l'air, la surface continue à durcir. Ceci peut prendre jusqu'à 3 jours. Pour accélérer ce processus, il convient d'humecter la surface avec de l'eau ou de la nettoyer à l'aide d'une solution à base de savon noir à 1%, avec un chiffon doux.

Pour améliorer la résistance vis-à-vis des traces de nettoyage et des rayures, nous recommandons de traiter la surface avec un polish. Pour l'entretien courant et afin d'éviter les charges électrostatiques, nous conseillons d'utiliser un nettoyant antistatique pour surfaces synthétiques.

Bannissez absolument l'emploi de détergents ou produits d'entretien abrasifs ainsi que les nettoyants agressifs. En font partie notamment les produits possédant un taux acide élevé ou qui promettent des effets autonettoyants. Par ailleurs, les nettoyants contenant des solvants très volatils ou à base d'alcool peuvent attaquer le revêtement de la surface des façades et engendrer des contraintes qui risquent à la longue d'entrainer la formation de fissures fines, à peine perceptibles.

Quelques exemples de produits d'entretien convenant à Acrilux:

-ULTRA GLOSS -Nettoyant antistatique
Superpolish pour surfaces synth.
-Nettoyant intensif pour surfaces synthétique

Surfaces mélaminées (façades, caissons et plans de travail)

Pour nettoyer les surfaces mélaminées, il suffit d'utiliser un nettoyant ménager soluble à l'eau ou du liquide à vaisselle ainsi qu'un chiffon propre et doux. Les chiffons en microfibres sont à proscrire! Si les taches sont particulièrement tenaces, le nettoyant ménager peut être utilisé sous forme diluée.

Rincez ensuite à l'eau claire et essuyez soigneusement avec une peau chamoisée.

Советы по уходу

Поверхности высокого глянца, дополнительная информация к акрилюксу высокого глянца: Modell da Vinci

"После удаления защитной пленки поверхность особенно восприимчива!"

Под воздействием влажности воздуха поверхность продолжает затвердевать. Это может длиться до 3 дней. Чтобы ускорить этот процесс, необходимо опрыснуть поверхность водой или помыть влажной салфеткой с 1% мыльным раствором.

Чтобы улучшить устойчивость к потертостям и царапинам, мы рекомендуем обработать поверхность полирующим составом. Иногда для ухода и в целях снятия статического заряда, необходимо использовать антистатический полимерный очиститель.

Аbrasивные способы очистки или средства по уходу, а также едкие моющие средства категорически запрещены.

Сюда относятся также те средства, которые имеют высокое содержание кислоты или те, которые обещают самоочищающий эффект. Наряду с этим разрушающее воздействие на поверхность фасада оказывают моющие средства с содержанием спирта или легко испаряющихся веществ, которые способствуют натяжению, вызывающему мелкие, едва заметные трещины.

Примерные средства по уходу за акрилюксом:

-ULTRA GLOSS - Антистатик
Superpolish - Эффективное чистящее средство
полироль

Поверхности из искусственного материала (фасад, корпус и столешница)

Поверхности из искусственного материала очищаются мягким водорастворимым моющим средством или средством для мытья посуды и мягкой чистой салфеткой. Пожалуйста, не пользуйтесь салфеткой из микрофибры! Для особенно стойких пятен можно использовать нерастворенное моющее средство. Затем промыть чистой водой и основательно вытереть насухо замшью для протирки оконных стекол.

Leyenda figuras

Superficies de alto brillo, información adicional sobre el alto brillo

Acrilux: Modelo da Vinci

"Una vez retirada la lámina protectora, la superficie es especialmente sensible".

La superficie se va endureciendo a medida que la humedad del aire actúa sobre ella, proceso que puede durar hasta 3 días. Para acelerarlo, es preciso rociar la superficie con agua, o bien limpiarla un paño impregnado en una solución de jabón al uno por ciento.

Para aumentar la resistencia a las marcas resultantes de frotar y rascar, le recomendamos que trate la superficie con productos y utensilios para pulir. Para realizar un mantenimiento ocasional y evitar la carga estática, se recomienda emplear un producto de limpieza para material plástico.

Los productos de limpieza o mantenimiento abrasivos, así como los detergentes corrosivos, están totalmente prohibidos. A esta categoría pertenecen, entre otros, aquellos con un contenido ácido elevado o los que prometen un efecto de autolimpieza. Además, los detergentes con soluciones ligeramente volátiles o con contenido en alcohol pueden atacar al recubrimiento de las superficies de los frentes y producir tensiones que, a la larga, pueden provocar la formación de grietas finas y casi imperceptibles.

Ejemplos de productos de limpieza para Acrilux:

-ULTRA GLOSS - Limpiador antiestático
Superpolish para material plástico
- Limpiador intensivo

Superficies de material plástico (frentes, cuerpo y encimera)

Las superficies de material sintético se deben tratar con un producto de limpieza doméstico suave y soluble en agua, o con jabón para lavavajillas y un paño limpio y suave. No utilice paños de microfibra. Para las manchas persistentes, el producto de limpieza doméstico se puede emplear sin diluir. A continuación, aclare con agua limpia y seque a fondo con una gamuza.

Pflegetipps

Edelstahl und Chrom

Zur normalen Pflege genügt ein handelsübliches Spülmittel. Hartnäckige Verschmutzungen und Wasserflecken werden mit einem ausgewiesenen Edelstahlpflegemittel entfernt. Flugrostflecken bei Edelstahl werden am besten mit Zitronensäure (ca. 10%) oder einem handelsüblichen Metallpolish-Reiniger beseitigt. Keine scheuernden Mittel verwenden!

Aluminium

Aluminiumoberflächen reinigen Sie im Normalfall mit einem feuchten, weichen Tuch ohne weiteren Zusatz. Zur Vermeidung von Wasserflecken empfiehlt es sich, die Aluminiumoberfläche gründlich zu trocknen. Bei gröberen Verschmutzungen können Sie ein Geschirrspülmittel oder einen Glasreiniger verwenden.

Zusammenfassung

Wie Sie sehen, ist Küchenpflege kein Hexenwerk. In den meisten Fällen hilft wie beschrieben ein handelsüblicher milder Haushaltsreiniger und ein weiches Tuch oder Leder. Entscheidend ist wie bei allen Verschmutzungen, die schnelle Beseitigung der Flecken, dann werden Sie sehr lange Freude an Ihrer neuen Einbauküche haben.

Bei dieser Benutzerinformation handelt es sich um Empfehlungen zur Reinigung und Pflege von Küchenmöbeln. Sie basieren auf Laborversuchen und Erfahrungen aus der Praxis und entsprechen dem aktuellen Stand der Technik. In Zweifelsfällen sollten Sie an einer unauffälligen Stelle prüfen, ob das von Ihnen verwendete Reinigungsmittel die Oberfläche angreift.

In den Gebrauchsanleitungen der Geräte- und Zubehörhersteller finden Sie weitere spezielle Informationen zur individuellen Pflege Ihrer Küche.

**Bei Nichtbeachtung der Pflegehinweise
bestehen keine Gewährleistungsansprüche.**

Kitchen Care and Maintenance

Stainless steel and chrome

A standard commercial washing-up detergent will normally clean metal surfaces and fittings. Tougher stains and water marks can be removed using a special cleaner suitable for stainless steel. Flash rust stains can be removed using citric acid (approx. 10%) or a standard metal polish cleaner. Do not use abrasive cleaners!

Aluminium

Aluminium surfaces and fittings can generally be cleaned with a damp soft cloth. Special cleaners are not normally required. Thoroughly dry aluminium surfaces to prevent water stains forming. Washing-up detergents or glass cleaners can be used to remove more stubborn stains.

Looking after your new kitchen.

As you can see, you don't need a magic wand to take good care of your new kitchen. In most cases all you require is a standard mild household detergent and soft cloth or leather. Always remove stains as quickly as possible and your new kitchen will give you many years of enjoyment.

These kitchen care consumer tips have been compiled using recommendations based on proven laboratory tests and practical experience and incorporate the newest technological findings. Should you be unsure about the type of cleaner you wish to use, test it on an area of your kitchen which is not readily visible to check if it mars the surface finish.

For further tips and information on electrical appliances and fittings, read the user instructions on care and maintenance

The aforementioned tips and instructions should be carefully observed. The manufacturer cannot be made responsible for any claims resulting from non-compliance with the information included in this leaflet.

Conseils d'entretien

Aacier inox et chrome

Un nettoyant multi-usages courant suffit pour l'entretien normal. Les salissures tenaces et les taches d'eau peuvent être enlevées avec un nettoyant spécial pour l'acier inox. Pour enlever les taches de rouille sur l'acier inox, il est conseillé d'utiliser de l'acide citrique (à 10% env.) ou un nettoyant polish métal en vente dans le commerce. N'employez en aucun cas des produits abrasifs!

Aluminium

Pour nettoyer les surfaces en aluminium, utilisez un chiffon humide et doux et rien d'autre. Pour éviter les taches d'eau, il est conseillé de sécher soigneusement toute surface en aluminium. Si les salissures sont importantes, il est possible d'utiliser un liquide à vaisselle ou un nettoyant pour vitres.

Récapitulatif

Comme vous pouvez le constater, l'entretien d'une cuisine n'a rien de sorcier. Dans la plupart des cas, un nettoyant ménager doux en vente dans le commerce et un textile doux ou une peau chamoisée suffisent, comme nous l'avons décrit. Comme pour toutes les salissures, l'essentiel est d'éliminer rapidement les taches ; dans ce cas, vous profiterez très longtemps de votre nouvelle cuisine à encastrer.

Ce guide destiné à l'utilisateur contient des recommandations concernant le nettoyage et l'entretien du mobilier de cuisine. Ces conseils sont basés sur des essais en laboratoire et sur des expériences vécues dans la pratique et tiennent compte des acquis les plus récents de la technique. En cas de doute, vérifiez à un endroit non visible si le nettoyant que vous utilisez attaque la surface.

Dans les notices d'utilisation fournies par les fabricants d'appareils et d'accessoires, vous trouverez d'autres informations spécifiques concernant l'entretien personnalisé de votre cuisine.

Toute garantie est exclue
en cas de non-respect des
conseils d'entretien.

Советы по уходу

Сталь и хром

Для стандартного ухода достаточно обычного средства для мытья посуды. Стойкие загрязнения и пятна от воды удаляются соответствующим средством по уходу за сталью. Пятна ржавчины на стали устраняются лучше всего лимонной кислотой (около 10%) или обычным очистителем-полиролью для металла. Не используйте никаких абразивных средств!

Алюминий

Алюминиевые поверхности Вы как правило очистите влажной мягкой салфеткой без дополнительных усилий. Во избежание пятен от воды рекомендуется тщательно вытираять алюминиевые поверхности. При сильных загрязнениях Вы можете воспользоваться средством для мытья посуды или стеклоочистителем.

Заключение

Как видите, уход за кухней не требует никакого колдовства. В большинстве случаев, как описано выше, можно обойтись обычным мягким моющим средством и мягкой салфеткой или кожей. Решающий момент в случае любого загрязнения - быстрое удаление пятна. Тогда Ваша встроенная кухня будет радовать Вас очень долго.

Эта информация для пользователей представляет рекомендации по чистке и уходу за кухонной мебелью. Она основана на лабораторных исследованиях и практическом опыте и соответствует актуальному техническому состоянию. В случае сомнений необходимо проверить в незаметном месте, не испортится ли поверхность от используемого Вами моющего средства.

В руководстве по эксплуатации изготовителей приборов и принадлежностей Вы найдете дальнейшую специальную информацию по индивидуальному уходу за Вашей кухней.

При несоблюдении инструкции
претензии на предоставление
гарантии не рассматриваются.

Leyenda figuras

Acero y cromo

Para el cuidado normal, es suficiente con un detergente para lavavajillas de uso común. La suciedad persistente y las manchas de agua se eliminan con un producto adecuado para la limpieza del acero. La mejor forma de eliminar las manchas de oxidación ligera del acero es utilizar ácido cítrico (aprox. un 10%) o un producto de uso común para pulir y limpiar metal. No utilice nunca productos abrasivos.

Aluminio

Por norma general, las superficies de aluminio se limpian con un paño suave y húmedo sin añadir nada más. Para evitar las manchas de agua, se recomienda secar a fondo la superficie de aluminio. Para manchas más persistentes, puede aplicar detergente para lavavajillas o limpia cristales.

Resumen

Como puede ver, el cuidado de su cocina no tiene ningún misterio. En la mayoría de los casos, tal y como hemos explicado, basta con utilizar un producto de limpieza doméstico suave y de uso común y un paño suave o una gamuza. Un factor decisivo ante cualquier tipo de suciedad, es la rápida eliminación de las manchas, pues así disfrutará su nueva cocina amueblada durante más tiempo.

La finalidad de la información para el usuario aquí contenida es establecer recomendaciones para la limpieza y el cuidado de los muebles de su cocina. Dichas recomendaciones se basan en pruebas de laboratorio y en la experiencia resultado de la práctica y están al día en cuanto a los últimos avances técnicos. En caso de duda, aplique el producto en una zona poco visible para asegurarse de que no va a dañar la superficie.

En las instrucciones de uso de los aparatos y accesorios del fabricante encontrará información especial para la limpieza y cuidado de su cocina en particular.

Si no se siguen las instrucciones
para el cuidado, no se podrán
reclamar derechos de garantía.

Diese Informationsbroschüre basiert auf der Gebraucherinformation der AMK und des BFDM.
Daher verbleiben auch inhaltlichen Rechte bei

Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche e.V. (AMK) und dem
Bundesverband des Deutschen Möbel-, Küchen- und Einrichtungsfachhandels (BVDM)

The information contained in this leaflet is based on consumer tips compiled by
the AFM and BVDM kitchen associations, the contents of which are legally protected.

Cette brochure d'information est basée sur les informations AMK et BFDM destinées au consommateur. C'est pourquoi
les droits de fond demeurent la propriété de la communauté de travail «Die Moderne Küche e.V.» (AMK) et de la
Fédération allemande des spécialistes de l'ameublement «Bundesverband des Deutschen Möbel-, Küchen- und Einrich-
tungsfachhandel» (BVDM)

Эта информация взята из информации для потребителей АМК и BFDM. Поэтому права на содержание принадлежат
Объединению "Современная кухня" - "Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche e.V." (AMK) и Федеральному Союзу
специализированной торговли немецкой мебелью, кухнями и оборудованием "Deutschen Möbel-, Küchen- und Einrich-
tungsfachhandels" (BVDM).

Este folleto informativo se basa en la información para usuario del AMK y de la BFDM. Por lo tanto, los derechos que se
desprenden de su contenido también son válidos para el grupo empresarial alemán Die Moderne Küche e.V. (AMK) y
para la Asociación Federal alemana del Comercio Especializado de Muebles, Cocinas e Instalaciones (Bundesverband